UNIVERSIDAD DE LOS HEMISFERIOS

SABER Y SABER HACER

Escuela de música

Edición y catalogación de las obras musicales de José Ignacio Canelos (1898 – 1957), encontradas en el Archivo Histórico del Ministerio de Cultura y Patrimonio – República del Ecuador

Producto artístico

Proyecto de grado para la obtención del título de “Licenciado en artes musicales y sonoras”

Autor: Alexander Patricio Gálvez Roha

Tutor: Mgs. Miguel Juárez

Quito, Ecuador, enero 2020

Declaratoria

El presente documento se ciñe a las normas éticas y reglamentarias de la Universidad de Los Hemisferios. Así, declaro que lo contenido en éste ha sido redactado con entera sujeción al respeto de los derechos de autor, citando adecuadamente las fuentes. Por tal motivo, autorizo a la Biblioteca a que haga pública su disponibilidad para lectura, a la vez que cedo los derechos de publicación a la Universidad de Los Hemisferios.

De comprobarse que no cumplí con las estipulaciones éticas, incurriendo en caso de plagio, me someto a las determinaciones que la propia Universidad plantee. Asimismo, no podré disponer del contenido de la presente investigación a menos que eleve por escrito el requerimiento para su evaluación a la Comisión Permanente de la Universidad de Los Hemisferios.

Autor: Alexander Patricio Gálvez Roha

Firma del estudiante

Resumen

La conservación del patrimonio cultural a través del mundo digital ha ido aumentando, cada vez es más fácil acceder a información que en un tiempo fue escasa o nula para la sociedad. Este proyecto tiene como finalidad describir la biografía de José Ignacio Canelos y transcribir 23 de sus numerosas obras con su respectiva ficha descriptiva de catalogación, dando como resultado paso a nuevas investigaciones e importancia para el estudio musical de artistas ecuatorianos no reconocidos.

Palabras claves: Conservación, transcripción, edición digital, Canelos, categorización.

Abstract

The preservation of cultural heritage throughout the digital world has been increasing, it is becoming easier to access information that was once scarce or void for society. This project aims to describe the biography of José Ignacio Canelos and transcribe 23 of his numerous works with his respective descriptive cataloging sheet, resulting in new research and importance for the musical study of unrecognized Ecuadorian artists.

Keywords: Conservation, transcription, digital edition, Canelos, categorization.

Agradecimientos

El proyecto se llevó a cabo gracias a la participación y apoyo constante de mis padres.

Al Mgs. Miguel Juárez, por la asesoría brindada en el desarrollo de este proyecto.

Al ministerio de cultura y al departamento musicología, por brindarme el acceso al material de investigación.

A mi familia, por el apoyo y aporte económico, que fue un factor muy importante para la elaboración de este proyecto y culminación de mi carrera.

A mis compañeros y amigos que, gracias a sus comentarios y críticas, fueron de gran ayuda para mejorar en el aspecto técnico e investigativo de este proyecto.

Dedicatoria

A mi familia (especialmente a mis Padres), claramente se ve reflejado su esfuerzo en la madurez y preparación ética que obtenido a través de los años.

Indice

Introducción 7

Capítulo 1. Síntesis biográfica de José Ignacio Canelos Morales 1898 – 1957 10

1. Vida y obra 10

1.1. Análisis de la época en la que se desarrollaron las obras de Canelos 11

Capítulo 2. Transcripción de 23 obras de José Ignacio Canelos Morales 12

2. Diagrama del proceso de transcripción 12

2.1. Tipología y descripción para catalogar las 23 obras de José Ignacio Canelos Morales 13

Capítulo 3. Catalogación de las obras 14

3. Niveles de detalle en la descripción para las fichas de catalogación 14

3.1. Título y mención de responsabilidad 15

3.2. Edición 15

3.3. Descripción física 15

3.4. Sección de número normalizado 15

3.5. Fichas de catalogación de las obras digitalizadas 17

Conclusiones 29

Recomendaciones 29

4. Bibliografía 31

Anexo I 33

5. Datos a tomar en un posible presupuesto y financiamiento 33

Anexo II 34

6. Transcripción y edición de las obras de Ignacio Canelos 34

Ilustraciones

Ilustración 1. Flujo del proyecto 8
Ilustración 2. Flujo del proceso de transcripción 12

Tablas

Tabla 1. Ficha de catalogación I 16
Tabla 2. Ficha de catalogación II 16
Tabla 3. Ficha de Bello ensueño, Pasillo 17
Tabla 4. Ficha de Primaveral, Pasillo 17
Tabla 5. Ficha de Pasionaria, Pasillo 18
Tabla 6. Ficha de Piedad, Pasillo 18
Tabla 7. Ficha de Glacial melancolía. Pasillo 19
Tabla 8. Ficha de Un pedazo de alma, Pasillo 19
Tabla 9. Ficha de Quisiera ser, Pasillo 20
Tabla 10. Ficha de Para tú recuerdo, Pasillo 20
Tabla 11. Ficha de Elegía campestre, Yaraví 21
Tabla 12. Ficha de Dulces recuerdos, Yaraví 21
Tabla 13. Ficha de Por tú camino, Yaraví 22
Tabla 14. Ficha de Intermezzo Schyri, Andante 22
Tabla 15. Ficha de Plenitud, Preludio 23
Tabla 16. Ficha de Plegaria Indúe, Melodía 23
Tabla 17. Ficha de Amor que se esfuma, Vals 24
Tabla 18. Ficha de Las arirumbas, Pasillo 24
Tabla 19. Ficha de Súplica, Pasillo 25
Tabla 20. Ficha de Romanza Indúe, Género desconocido 25
Tabla 21. Ficha de Desengaño, Pasillo 26
Tabla 22. Ficha de Fugaz alegría, Pasacalle 26
Tabla 23. Ficha de Remembranzas, Pasillo 27
Tabla 24. Ficha de Mi ángel, Pasillo 27
Tabla 25. Ficha de Alma sensible, Pasillo 28

Introducción

Lo que motivó a realizar este trabajo surgió del escaso tratamiento que han recibido las partituras de dominio público dentro de la creación de colecciones digitales en nuestro país. La edición del fondo de las partituras originales, actualmente depositadas en el Archivo Histórico del Ministerio de Cultura y Patrimonio, permitirá la conservación de los documentos originales del músico, al tiempo que posibilitará el acceso a la documentación por parte de los estudiosos y el público en general que esté interesado en conocer las obras de los diferentes compositores, en este caso del músico José Ignacio Canelos Morales.

Lo que nos lleva como primer paso hacer una síntesis biográfica del autor, luego la transcripción de las 23 obras de José Ignacio Canelos tomadas en el archivo Histórico del Ministerio de Cultura y Patrimonio del Ecuador por medio de un editor de partituras y catalogar mediante la elaboración de fichas monográficas que detallan características físicas y bibliográficas.

Todo proyecto contiene un carácter investigativo, por lo consiguiente el proceso a tomar es la recopilación de información que refleje nuestras necesidades como datos del autor y sus obras facilitadas por los responsables a cargo del archivo. Se ha tomado obras que aún no han sido publicadas o procesadas digitalmente, dicho esto por el encargado de la sala de consulta del archivo, tampoco se puede encontrar nada en la página web del Ministerio de Cultura y Patrimonio sobre José Ignacio Canelos. Mencionaron que las obras archivadas, son partituras transcritas por un copista de esa época. Se podría deducir que las obras tienen una edad entre 30 a 40 años de antigüedad por el estado que tienen los documentos, las hojas son de un material que se asemeja al papel periódico por su color café o envejecimiento a través de los años cuando eran guardados en el Banco Central del Ecuador, dicho lugar no brindaba un acondicionamiento al lugar en el cual estaba todo este material.

Durante todo este proceso de recopilación de las obras hubo inconvenientes con la obtención del material debido a que se sustrajo un documento valioso del lugar, por ello tomaron más precaución y solo facilitaban tres partituras por día. Así, cada vez terminada una obra se retornaba al archivo frecuentemente.

Todo este conocimiento permitirá incentivar a investigadores y musicólogos a tener una visión de cómo incursionar en el mercado musical, ¿En qué sentido?... se sabe que todas las

referencias musicales actuales han surgido de una o varias culturas antiguas no representadas como tal en su época o por conflictos sociales de comunicación o distribución.

Por último, se hará la entrega todos los archivos en los formatos Mp3 y PDF al Ministerio de Cultura y Patrimonio, por compromiso que se tiene con la institución, al igual se entregará a la biblioteca de la Universidad de los Hemisferios.

Este proyecto se divide en varios capítulos donde;

- El marco teórico describe las bases sobre las cuales, se desarrolla este proyecto de titulación.

Documentar es un proceso concreto que adjunta varias partes de información, se necesita seguir ciertos pasos como: Determinar si la información es necesaria e identificar los medios para conseguirla; Registrarla y almacenarla en los contenidos apropiados; Organizarla para que sea más accesible y el mismo sea publicado. La documentación almacenada en el Archivo Histórico del Ministerio de Cultura y Patrimonio del Ecuador es información pública, aunque existen documentos con límites de manipulación y duplicado.

Diagrama del flujo de investigación del Autor y sus obras

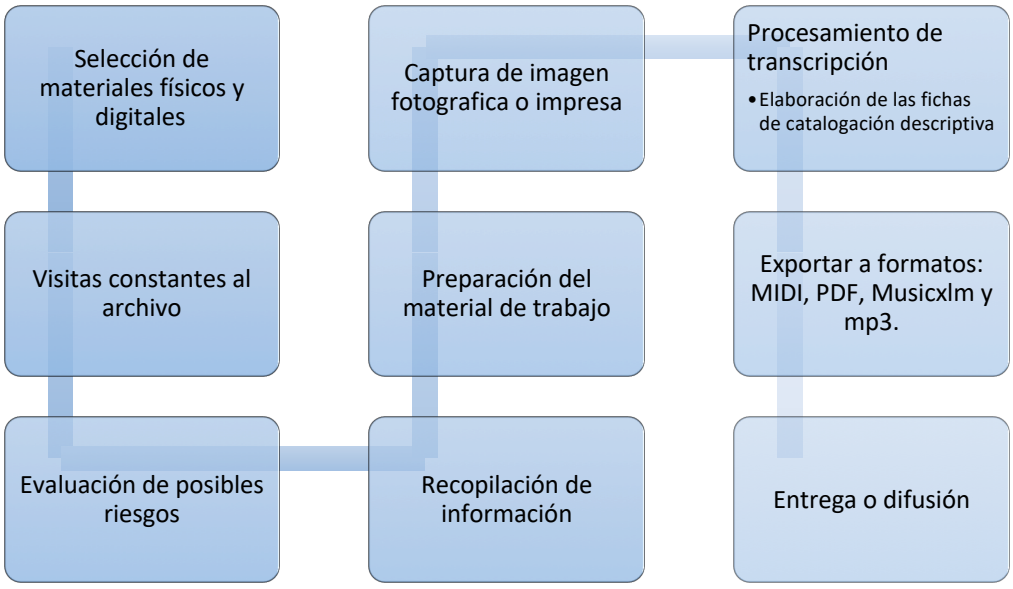


Ilustración 1. Flujo del proyecto

Según Jesús Valdés cada documento tiene su valoración y su función que la diferencia entre sí, un manuscrito evidencia particularidades que no se encuentra en una nueva edición como la caligrafía del autor. Dentro de todo esto existe mucha documentación que se archivan al llegar por medio de donaciones. También se ha evidenciado pequeñas piezas musicales que formaban parte de una carta como dedicatoria hacia un ser querido. O bien, otros músicos conservaban obras de otros autores.(Valdés, 2017, págs. 8, 9)

En el caso de las partituras de José Ignacio Canelos Morales, sus obras se encontraban numeradas con un código normalizado creado por el Archivo Histórico del Ministerio de Cultura y Patrimonio del Ecuador, se situaban dentro de carpetas con un cierto número de partituras o por separado. Estos documentos se encuentran en un estado deteriorativo debido a la humedad, muchas de ellas se encuentran manchadas y no se puede apreciar con nitidez.

- El desarrollo expone la transcripción y catalogación de las obras de José Ignacio Canelos.

La información existente sobre digitalización de patrimonio en el Ecuador es un tema muy reciente y sus directrices no estan bien especificadas por un organizmo rector del Estado. EL gobierno actual ha suprimido la SNAP (Secretaría nacional de administración pública) organismo encargado de proporcionar las directrices para la archivación y catalogación del patrimonio tangible e intangible de la nación mediante el decreto presidencial Nº 5 emitido el 24 de Mayo del 2017 por el Sr presidente Lenin Moreno. (Snap, 2017).

El Ecuador no posee políticas institucionales hacia la digitalización del patrimonio musical, lo que como consecuencia genera ambigüedades a la hora de tomar decisiones respecto a los procesos necesarios para preservar un ítem y como realizarlos sin cometer errores o realizar trabajos duplicados, y por ende que haya que estar corrigiendo a futuro digitalizaciones o descripciones mal realizadas. (Alvear, 2018)

- Para concluir se describen las conclusiones y recomendaciones del proyecto realizado, posteriormente el anexo donde se sitúan todas las 23 transcripciones.

Capítulo 1. Síntesis biográfica de José Ignacio Canelos Morales 1898 – 1957

Este capitulo tratará sobre la vida del autor y el entorno socio-cultural en el que se desarrollaron sus obras.

1. Vida y obra

Nació en Ibarra un 3 de septiembre de 1898 y murió en la ciudad de Cuenca un 29 de julio de 1957. Compositor y pianista. Desde temprana edad (6 años) incursionó en una educación musical dada por su padre que fue cantor y organista de la Catedral de Ibarra, dos años después ya participaba en el coro del templo del Jordán en Otavalo, como también, pequeñas intervenciones en el armonio. En la ciudad de Quito estudió en el Conservatorio Nacional de Música, en 1921 se graduó como pianista, bajo la dirección del profesor Francisco T. Romero y fue profesor de los cursos medios de ese plantel. En esa misma ciudad se alojó en el convento de los padres Mercedarios, donde practicaba el órgano, el canto religioso y ayudaba en el coro. En 1926 recibió cortas lecciones de instrumentación y orquestación. En los años 20`s, fue parte de iniciativas lírico-teatrales, como encargado de director musical de la orquesta que participaba en los montajes de la Compañía Nacional de Zarzuelas y Operetas. En 1926 se presentó como el uno de los cantantes del "Terceto Moderno" conformado por Rosa Sáa de Yépez y Luis C. Carrillo. Su género fue académico y popular en que se desenvolvió, un estimado de obra que se dice que Canelos hizo fue de seiscientas obras. (Gutiérrez, pág. 380)

Canelos también fue profesor del colegio de Guaranda; director de grupos y bandas militares de música; organista del templo de la Merced de Quito y subdirector del Conservatorio de Cuenca. (Costta, pág. 295)

Canelos en su necesidad tenía por obligación vender muchos de sus composiciones a un precio muy bajo a personas o músicos probablemente que no eran capaces de componer, que luego los por revenderlos a un buen precio. (Gutiérrez, pág. 381)

Según el crítico Francisco Alexander (Quito, 1910-1988) dice "La vida de Canelos tuvo varios sacrificios y de muy pocas satisfacciones de reconocimiento musical en su época, pero eso no lo derrumbó, trabajó sin descanso y produciendo música con un sabor autóctono, pero con una gran referencia musical" (Gutiérrez, pág. 380)

Según Francisco Salgado escribía sobre Canelos que "Toda su música reposa del sentir nacionalista ecuatoriano, por el sentir autóctono que sus composiciones reflejan. Canelos fue de los compositores más raros y técnicos, que en el substractum melódico, lo tomó desde su raíz, de su alama, de su yo nativo, y por lo consiguiente jamás acudió al plagio o asimilación de folclore de tiempos idos". (Gutiérrez, pág. 380)

1.1. Análisis de la época en la que se desarrollaron las obras de Canelos

Según Mario Godoy el pensamiento dado en Ecuador por el siglo XlX, no pretendía tener una relación con la cultura española, ya que sus manifestaciones culturales tienen un carácter híbrido entre indígena y mestizo. Su mirada se fijaba a la bella Francia gracias a las élites burgueses y los grupos populares en esa época, cuyos parámetros de enseñanza predominantes eran de carácter eurocéntrico de preferencia lo francés y a veces lo italiano, esto se dio por la convicción de los grupos sociales de clase alta, ya que, se creía que las mismas eran las únicas que generaban y disfrutaban de la cultura; se pensaba que los grandes grupos sociales de clase baja carecían de cultura, por lo que se vieron obligados a culturizar a los pueblos, ya que, las fiestas populares se tachaba como vulgar e intolerante. La mayoría de instituciones musicales tenían un vínculo o dependían de la iglesia católica, para los cultos la música académica europea era la que valía, en los conservatorios se prohibía la ejecución de música popular, los "verdaderos" músicos se formaban en Europa o en el conservatorio de Quito, el resto eran músicos empíricos de manera grotesca se los despreciaba, el músico popular o indígena, era marginado y mal visto por la clase alta. Pero en un tiempo se dio paso a romper todos esos esquemas cuando aparecieron las fiestas clandestinas que se daban cita algunos curas, este tipo de actos hicieron que tome como un impacto social y en la innovación musical ecuatoriana para dar paso al pensamiento musical eurocéntrico. (Godoy, 2012, pág. 92)

En el siglo XX, hubo cambios en las políticas y la visión cultural, se cuestionaba la práctica y privilegios de la clase alta; el pueblo ecuatoriano experimento sentimientos encontrados después de la catástrofe natural que fue el terremoto en la ciudad de Ambato (1949), desde esa fecha, la difusión radial incremento la demanda de los pasillos y otros géneros ecuatorianos, a partir de esto se lo mencionó como "época de oro de la música ecuatoriana", pero ese no es el caso, por lo que, muchos músicos quedaron sin trabajo, aunque la difusión radial era grande y la industria discográfica era compuesta e interpretada por pocos artistas ecuatorianos. (Godoy, 2012, pág. 123)

José Ignacio Canelos Morales formó parte de la generación de compositores que aportaron notablemente a la música ecuatoriana, como creador de muchas obras en especial del género pasillo, en los años de adultez la vivió en una época en el cual el pensamiento cultural producía una actitud pesimista y triste, aunque hubo composiciones de carácter romántico. (Godoy, 2012, pág. 94)

Capítulo 2. Transcripción de 23 obras de José Ignacio Canelos Morales

Este capítulo tratará de como se realizaron las transcripciones de las obras mediate el software de notación musical Sibelius.

2. Diagrama del proceso de transcripción

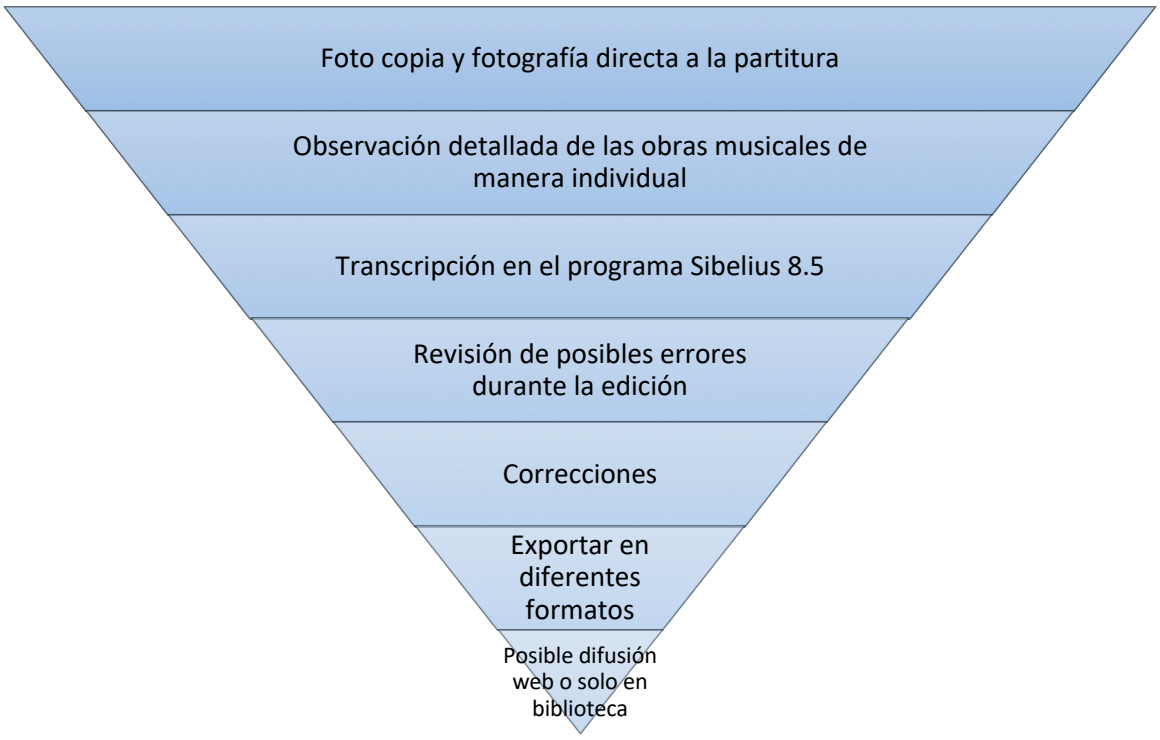


Ilustración 2. Flujo del proceso de transcripción

2.1. Tipología y descripción para catalogar las 23 obras de José Ignacio Canelos Morales

Las 23 obras obtenidas en el Archivo Histórico del Ministerio de Cultura y Patrimonio del Ecuador son de carácter: Manuscrito clásico, tamaño de estudio y muy pocos son borradores.

Pasillos

- Dulces recuerdos (borrador – partitura original)
- Mi ángel (borrador– partitura original)
- Las Ari rumbas (borrador– partitura original)
- Súplica (borrador– partitura original) – pasillo romanze
- Desengaño (borrador– partitura original)
- Remembranzas (borrador– partitura original)
- Alma sensible (borrador– partitura original)
- Bello ensueño – pasillo capricho (original – copista)
- Primaveral – pasillo popular (original – copista)
- Pasionaria – pasillo impromptu (original – copista)
- Piedad – pasillo a dúo (poesía de Andrés Mata)
- Glacial melancolía – pasillo canción (letra de Manuel Ugarte)
- Un pedazo de alma – (letra de Feliz Valencia)
- Quisiera ser – (poesía de Alfonso Pallares)
- Para tú recuerdo

Yaraví

- Elegía campestre (borrador– partitura original)

Vals

- Amor que se esfuma (borrador– partitura original)

Pasacalle

- Fugas alegría (borrador– partitura original)

Otros géneros

- Por tú camino (borrador– partitura original) – Capricho schyri
- Intermezzo schyri (borrador– partitura original) – Fantasía
- Plenitud (borrador– partitura original) – Preludio
- Plegaria indúe (borrador– partitura original) – Melodía
- Romanza indúe (borrador– partitura original)

Capítulo 3. Catalogación de las obras

Las reglas generales que se siguió para la descripción de las obras de José Ignacio Canelos Morales, se toman de referencia a Las Reglas de Catalogación Españolas como:

El lenguaje al que se debe redactar es en el idioma de origen; Las reglas de puntuación como cualquier otra redacción, en el caso de que un elemento deba transcribirse en otra lengua o escritura, esta debe ser escrita como tal, pero con la condición que debe estar precedida de un signo que es el igual (=); Las abreviaciones se dan siempre que sea necesario abreviar un elemento o dos, se podrá omitir, ya sea, en la mitad o al final, pero existen casos que es obligado situar signos de omisión. Si se desea abreviar nombres de personas o entidades responsables.

3. Niveles de detalle en la descripción para las fichas de catalogación

En esta etapa se aconseja plantear varios niveles de detalle en la descripción, esto ya depende de las necesidades e importancia según la partitura y su información que este tenga.

Las fuentes de información para cada una de las 23 obras a transcribir, fueron tomadas de fuentes bibliográficas, pero fue escasa a la hora obtener información, ni en los registros del Archivo Histórico del Ministerio de Cultura y Patrimonio sobre fechas exactas de creación, por ese motivo solo se emplea los años de vida del autor. Por otro lado, la mayor información que se obtiene de cada una de las obras está ubicado en la misma partitura.

3.1. Título y mención de responsabilidad

- **Título propiamente dicho** (nombre de la obra)
- **Designación general de la clase de documento** (la mayoría de las 23 obras de Canelos son originales y otras editadas por un copista)
- **Títulos paralelos** (las obras de Canelos están un solo idioma, así que, no se menciona esta sección)
- **Mención de responsabilidad** (en las obras de Canelos no existe autores intelectuales que hayan participado en sus partituras, en el caso de haber hecho la musicalización de un poema como en el caso del pasillo "Quisiera ser" de la poesía de Alfonso Pallares, de la misma forma las obras "Glacial melancolía" y "Piedad")

3.2. Edición

En esta sección se nombra el lugar en el que residen las obras originales de José Ignacio Canelos que es Archivo Histórico del Ministerio de Cultura y Patrimonio.

3.3. Descripción física

Esta sección se determina con las medidas del documento ya transcrito, las 23 obras de José Ignacio Canelos se presentan en hojas de papel bond con una medida de 29.7 cm ancho por alto; los documentos originales están numerado por carilla, así que, se los considera como una hoja.

3.4. Sección de número normalizado

En esta área solo se ubica el código con el cual cada obra está registrado en el Archivo Histórico del Ministerio de Cultura y Patrimonio.

Por lo consiguiente se toma de referencia dos tipos de ficha para catalogar como:

Primer nivel
Título propiamente mencionado / primera mención de responsables, si difiere significativamente del encabezamiento o son varios los autores que la forman o no existe encabezamiento. – Edición (a excepción de la primera).– Datos específicos de la clase de documento (material que corresponda). – Primer editor, año de edición Descripción física básica Nota Número normalizado

Tabla 1. Ficha de catalogación I

Segundo nivel
Título propiamente mencionado [Designación general de la clase de documento] = subtitulo y/o información complementaria sobre el título / primera mención de responsables; otras menciones de responsabilidad. – Edición / mención de responsabilidad relativa a la edición. – Datos específicos de la clase de documento. – Lugar preferente de edición: editor preferente, año de edición. Descripción física. – (Título propiamente dicho de la serie / mención de responsabilidad relativa a la serie, número normalizado de la serie; número de serie. Título de subserie, número normalizado de la subserie: número de subserie) Notas Número normalizado

Tabla 2. Ficha de catalogación II

3.5. Fichas de catalogación de las obras digitalizadas

- **Obra:** Bello ensueño / capricho
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Bello Ensueño, capricho, piano, pasillo, fa sostenido menor. Música]

Pasillo Capricho no.1, para piano. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Fondo de la musicoteca de Quito-Ecuador.

1 Partitura (3 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.796.9

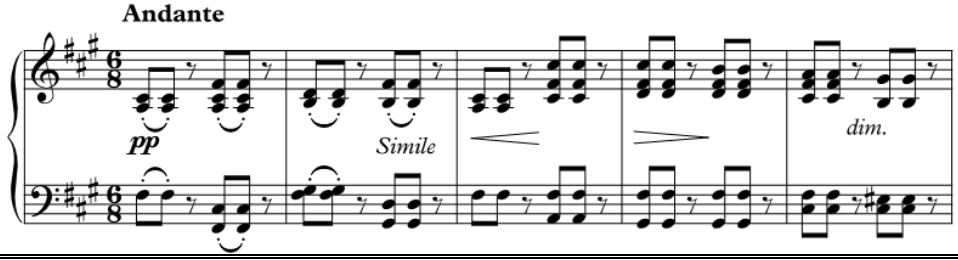


Tabla 3. Ficha de Bello ensueño, Pasillo

- **Obra:** Primaveral / canción popular
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Primaveral, canción popular, piano, pasillo, la menor. Música]

Pasillo popular, para piano: allegro moderato. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (3 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.796.13

Tabla 4. Ficha de Primaveral, Pasillo

- **Obra:** Pasionaria / impromptu
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Pasionaria, impromptu, piano, pasillo, si bemol menor. Música]

Impromptu-pasillo, para piano. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (3 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.796.14

Tabla 5. Ficha de Pasionaria, Pasillo

- **Obra:** Piedad / pasillo a dúo
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Piedad, piano, pasillo a dúo, mi menor. Música] Canción, poesía de Andrés Mata, 1870-1931

Pasillo a dúo para piano. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (3 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.796.15

Tabla 6. Ficha de Piedad, Pasillo

- **Obra:** Glacial melancolía / pasillo - canción
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Glacial melancolía, piano, pasillo, re menor. Música]; letra de Manuel Ugarte, 1875-1951

Canción, para piano: Moderato. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (3 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.796.16

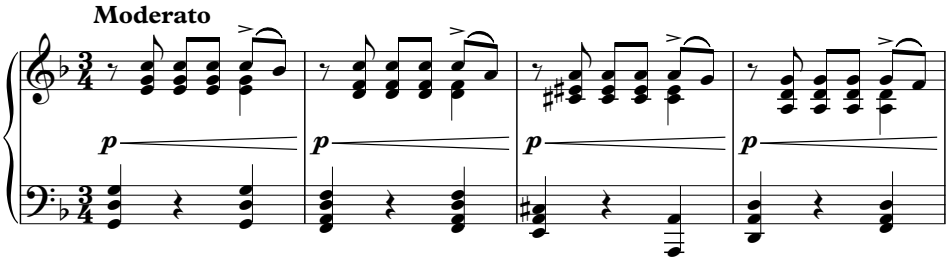


Tabla 7. Ficha de Glacial melancolía. Pasillo

- **Obra:** Un pedazo de alma
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Un pedazo de alma, piano, pasillo, la menor. Música]; letra de Félix Valencia, 1886-1908

Pasillo, para piano. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (3 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.796.17

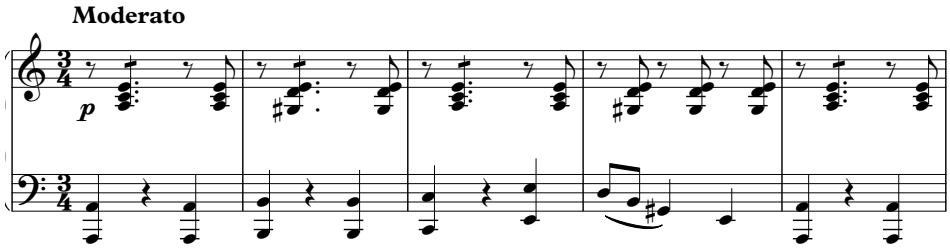


Tabla 8. Ficha de Un pedazo de alma, Pasillo

- **Obra:** Quisiera ser
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Quisiera ser, piano, pasillo, fa sostenido menor. Música]; Poesía de Alfonso Pallares,

Pasillo, para piano. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (2 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.796.18

Tabla 9. Ficha de Quisiera ser, Pasillo

- **Obra:** Para tú recuerdo
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Para tú recuerdo, piano, pasillo, re menor. Música]

Pasillo, para piano: Moderato– Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (3 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.796.19

Tabla 10. Ficha de Para tú recuerdo, Pasillo

- **Obra:** Elegía campestre
- **Género:** Yaraví

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Elegía campestre, piano: moderato, Yaraví, do Mayor. Música]

Yaraví, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (3 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.1

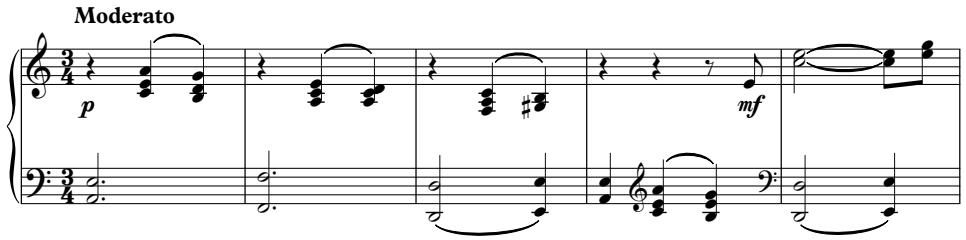


Tabla 11. Ficha de Elegía campestre, Yaraví

- **Obra:** Dulces recuerdos
- **Género:** Yaraví

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Dulces recuerdos, piano: poco moderato; Animato, Yaraví, do menor. Música]

Pasillo, para piano, cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (3 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.2

Tabla 12. Ficha de Dulces recuerdos, Yaraví

- **Obra:** Por tú camino / capricho schyri
- **Género:** Yaraví

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Por tú camino, Capricho schyri, piano: Allegretto, Yaraví, sol Mayor. Música]

Capricho Schyri, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (3 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.3

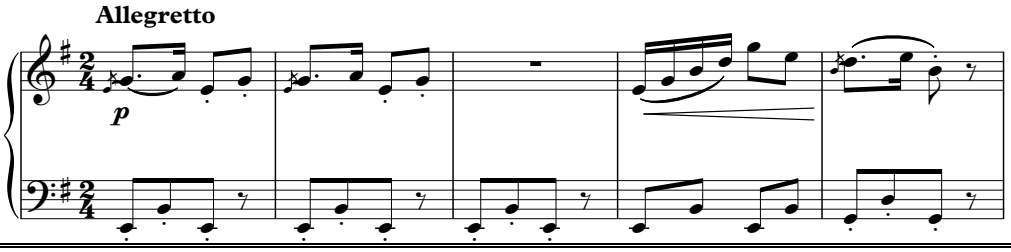


Tabla 13. Ficha de Por tú camino, Yaraví

- **Obra:** Intermezzo Schyri / capricho Schyri - fantasía
- **Género:** Desconocido

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Intermezzo Schyri, piano: Andante Sostenuto, Fantasía, sol menor. Música]

Capricho Schyri, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (7 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.4

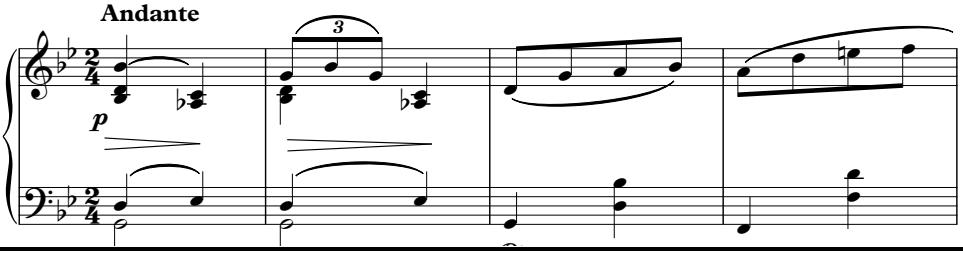


Tabla 14. Ficha de Intermezzo Schyri, Andante

- **Obra:** Plenitud / preludio
- **Género:** Desconocido

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Plenitud, piano: Maestoso, Preludio, fa mayor. Música]

Preludio, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (1 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.5

Tabla 15. Ficha de Plenitud, Preludio

- **Obra:** Plegaria Indúe / melodía
- **Género:** Desconocido

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Plegaria Indúe, piano: Molto moderato, Melodía, re mayor. Música]

Melodía, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (2 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.6

Tabla 16. Ficha de Plegaria Indúe, Melodía

- **Obra:** Amor que se esfuma
- **Género:** Vals

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Amor que se esfuma, piano: Introducción moderato, tempo di vals lento, Vals, mi bemol Mayor. Música]

Vals, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (3 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.7

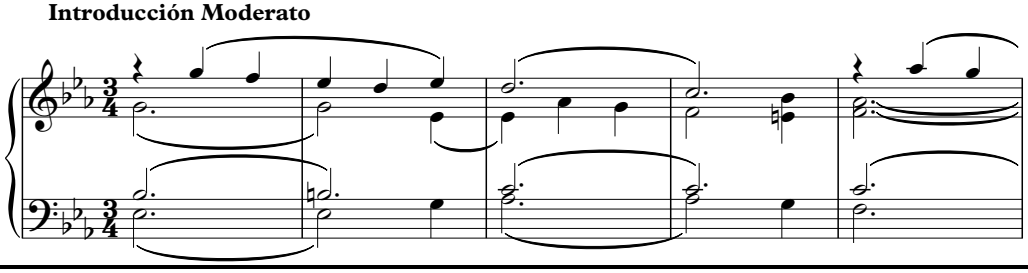


Tabla 17. Ficha de Amor que se esfuma, Vals

- **Obra:** Las arirumbas
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Las Ari rumbas, piano: Moderato, pasillo, re menor. Música]

Pasillo, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (3 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.8

Tabla 18. Ficha de Las arirumbas, Pasillo

- **Obra:** Súplica / pasillo - romanze
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Súplica, piano: Moderato, pasillo-romanze, do sostenido menor. Música]

Pasillo-romanze, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (5 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.9

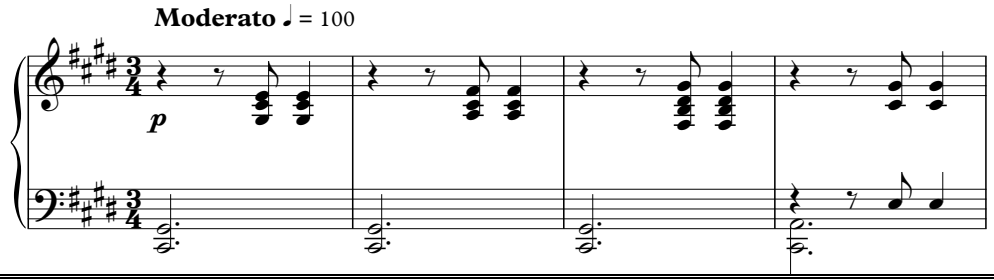


Tabla 19. Ficha de Súplica, Pasillo

- **Obra:** Romanza Indúe
- **Género:** Desconocido

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Romanza Indúe, piano: Andante, sin género, si bemol mayor. Música]

Romanza Indúe, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (3 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.10

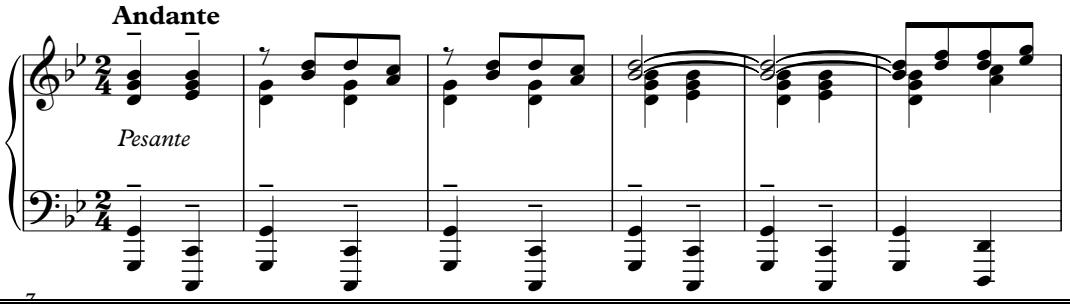


Tabla 20. Ficha de Romanza Indúe, Género desconocido

- **Obra:** Desengaño
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Desengaño, piano: Moderato, pasillo, do menor. Música]

Pasillo, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (2 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.15

Tabla 21. Ficha de Desengaño, Pasillo

- **Obra:** Fugaz alegría
- **Género:** Pasacalle

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Fugaz alegría, piano: Allegro, pasacalle, mi bemol mayor. Música]

Pasacalle, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (2 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.16

Tabla 22. Ficha de Fugaz alegría, Pasacalle

- **Obra:** Remembranzas
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Remembranzas, piano: Poco Moderato, pasillo, mi bemol Mayor. Música]

Pasillo, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (4 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.17

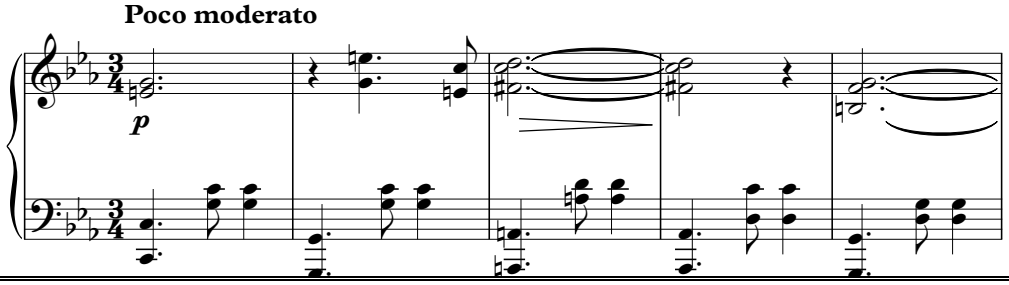


Tabla 23. Ficha de Remembranzas, Pasillo

- **Obra:** Mi ángel
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Mi ángel, piano: Moderato, pasillo, la menor. Música]

Pasillo, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (2 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.18

Tabla 24. Ficha de Mi ángel, Pasillo

- **Obra:** Alma sensible
- **Género:** Pasillo

Canelos, José Ignacio, 1898-1957

[Alma sensible, piano: Poco moderato, pasillo, re menor. Música]

Pasillo, para piano; cuaderno 1. – Quito: Ministerio de Cultura y Patrimonio: Archivo Histórico del Ecuador.

1 Partitura (4 h); 29.7 cm

No. del fondo: FM0002.657.19

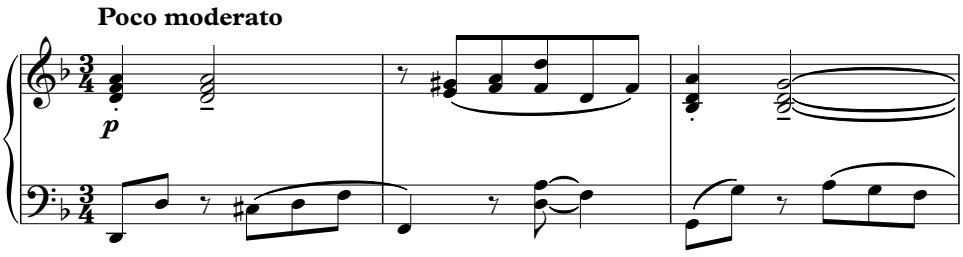


Tabla 25. Ficha de Alma sensible, Pasillo

Conclusiones

- La información detallada sobre José Ignacio Canelos Morales es escasa, no aparece ni los hitos históricos de la música ecuatoriana, mucho menos descripción o análisis de sus obras.
- Con todo el trabajo que se realizó en este proyecto puedo decir que es uno de los trabajos que se debe tener personal capacitado para realizar una digitalización de calidad, una sola persona podría hacerlo, pero tomaría más tiempo de lo planificado porque siempre habrá inconvenientes en todo el proceso.
- Es importante la elaboración de fichas para catalogar obras son registradas en un archivo digital, esto da facilidad de búsqueda y estudio para el músico e investigador.
- Este tipo de trabajos son tan importantes, por lo que, ayudan a rescatar todo el material desconocido y guardado que por décadas han estado en el anonimato, se podría decir que un proyecto fuerte de inversión incentivaría a que personas saquen a la luz documentos importantes y sean tendencia a nuevas investigaciones.
- Trabajar con el programa Sibelius es muy cómodo, no existen fallas, no hay problemas con sus herramientas a la hora de trabajar, su costo es muy accesible, en el caso de querer herramientas más avanzadas como un convertidor de audio a partituras, Sibelius lo tiene.
- En el caso de las partituras, se verificó que muchas de las obras no son hechas directamente del autor, ya que, obras de otros compositores compartían la misma hoja, esto fue indagado con los encargados del Archivo, por lo que, se dedujo que un copista en cierta época lo hizo.

Recomendaciones

- En el proceso de transcribir partituras no se recomienda convertir la fotografía en documento pdf y luego que la plataforma de trabajo lo escanee, pensando en querer ahorrar tiempo en el proceso, esto puede capturar una imagen multiespectral y sobre escribir notas o letra que fue borrada por el autor, puesto que la mayoría de los documentos están en malas condiciones por los años.

- Es importante tener conocimiento previo del editor de partituras con el que se va a trabajar o el trabajo tomará más tiempo de lo esperado.
- Es de vital importancia seguir las instrucciones de captura de imagen (fotografía o escáner) para poder así, obtener más fidelidad de cada detalle antes de transcribir cada obra musical.

- Se aconseja la supervisión de uno o varios profesionales que permita evidenciar los errores que su pudiera cometer durante el proceso transcripción y edición, como en el caso de trabajar con partituras en estado deteriorativo y que su información se encuentre manchadas o borrosas.

4. Bibliografía

Libros

Bordonau, E. B. (2011 de 2011). *DOCUMENTACIÓN MUSICAL.* UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID, FACULTAD DE CIENCIAS DE LA DOCUMENTACIÓN . Madrid: Facultad de Ciencias de la Documentación Universidad Complutense de Madrid. Recuperado el Agosto de 2019, de https://webs.ucm.es/centros/cont/descargas/documento39305.pdf

Valdés, J. D. (2017). *Digitalización de documentación musical.* Guía, Universidad Carlos III de Madrid, Madrid.

Mulas, J. T. (s.f.). *El documento musical: ensayo de tipología.* Universidad Complutense, Departamento de documetación.

Costta, C. A. (s.f.). *Diccionario biográfico Ecuatoriano.* FED.

Gutiérrez, P. G. (s.f.). *Enciclopedia de la Música Ecuatoriana.* Quito: CONMUSICA.

Guzman, M., & Verstappen, B. (2002). *¿Qué es la documentación?* Versoix: Huridocs.

España, M. d. (s.f.). *Reglas de Catalogación.* Obtenido de Calameo: https://es.calameo.com/read/000075335257895264ba5

Publicaciones

Dunn, A. (10 de septiembre de 2013). *Kickstarter*. Obtenido de https://www.kickstarter.com/projects/Musopen/record-and-release-free-music-without-copyrights/

THE NEW YORK TIMES. (2011). *Digital Downloads Sub for Weighty Scores.* MUSIC REVIEW New York Philharmonic with Jeffrey Ka bhane - Review, 1.

Petrucci. (2006). *imslp.org*. Obtenido de IMSLP Petrucci music library: https://imslp.org/wiki/IMSLP:Privacy_policy

CISAC, U. (s.f.). *CISAC*. Obtenido de Universidad CISAC: https://es.cisac.org/Universidad-CISAC/El-derecho-de-autor/Duracion-de-los-derechos

Westhoff, R. (23 de Enero de 2018). *El definido*. Obtenido de El definido: https://www.eldefinido.cl/actualidad/mundo/9566/Plagio-musical-cuando-ocurre-y-por-que-es-cada-vez-mas-comun-en-el-pop/

Musopen. (s.f.). *Musopen.org*. Obtenido de Musopen: https://musopen.org

RAE. (2018). *Real Academia Española*. Obtenido de Real Academia Española: https://dle.rae.es/?id=DlBB81T

España, M. d. (s.f.). *Reglas de Catalogación.* Obtenido de Calameo: https://es.calameo.com/read/000075335257895264ba5

Margarita Amaya de Heredia. (2003). *Reglas de Catalogación Angloamericanas.* Bogotá: Rojas Eberhard.

España, B. N. (2019). *bne.es*. Obtenido de Biblioteca Nacional de España: http://www.bne.es/es/Inicio/index.html

Anexo I

5. Datos a tomar en un posible presupuesto y financiamiento

Se debe tomar en cuenta los siguientes aspectos para calcular con perfección un presupuesto: experiencia de los trabajadores y el tiempo para cada una de las fases del proyecto (preparación, captura de imágenes, descripción musical en la catalogación y preservación que viene siendo edición); la cantidad de documentos que vendrían a ser procesados; el equipamiento de toma de imagen; transporte y operaciones logísticas, como el acondicionamiento del lugar de trabajo y, así tener un resultado con gran calidad. (Valdés, 2017, pág. 20)

En el caso de proyectos de transcripción de partituras se podría tomar la formula para calcular costes de una investigación de Bauer (2002) que propone un modelo fácil para calcular coste de una digitalización de texto e imágenes, la ecuación vendría siendo esta: Horas (hojas de texto) = (Horas de trabajo al día) + (Número de páginas) x (tiempo que toma digitalizar una página).

Por otro lado, ya dado el planteamiento de un presupuesto general del proyecto se busca alguna entidad privada o del estado, también comunidades autónomas, organismos gubernamentales, universidades que estén vinculadas a dar financiamiento. Como ejemplo es el caso de España, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte están dando ayudas para la digitalización de patrimonio bibliográfico. (Valdés, 2017, págs. 21, 22)

Anexo II

6. Transcripción y edición de las obras de Ignacio Canelos

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
26
ff
p
31
36
cresc.
f
ff marcato
41
subito
p
dim.
46
1.
2.
lo stesso tempo

51
tenuto
A tempo
p
poco rit.
56
1.
rit.
61
A tempo
2.
66
A tempo
rit.
p
71

76
cresc.
81
f
ff marcato
p
86
Poco più lento
pp
8va
91
(8)
96
cresc.
(8)

101
più
piano
106
sempre
calcando
111
lentando
dim.
sempre
116
sino al fine
119
all spiritoso
ff
8va
sempre marcato

6
124
129
134
139
p
più molto
legato
144
2

149
ff
più stretto
154
159

Amor que se esfuma

Vals

José Ignacio Canelos Morales

Introducción Moderato

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
26
mf
31
36
41
p dolce e legato
46
f marcato

51
56
poco rall.
Tempo
p dolce
61
66
poco rit.
71
1.
8va
poco rall.
2.
8va
dim.

Alma sensible

Pasillo

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
13
p
tenuto
16
1.
2.
poco rit.
Con anima
mf
19
22
mp
Come prima
25
mf

28
31
34
37
40
dim.
Come prima
p

43
46
49
52
55
dim.

Desengaño

Pasillo

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

26
1.
2.
f
31
36
p
41
mf
dim.
D.C. al Fine
45
p
Fine

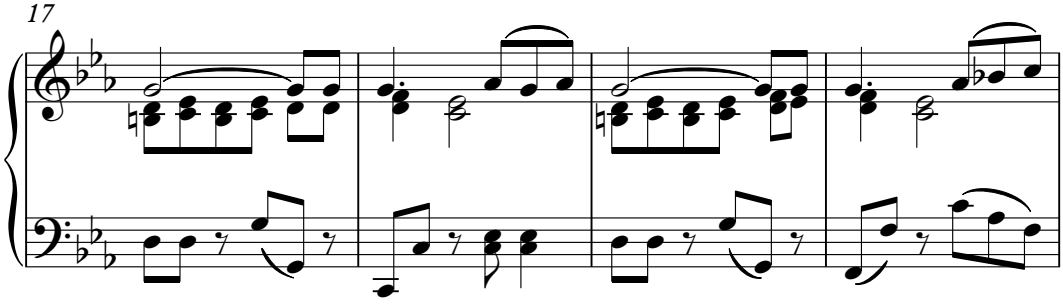
Dulces recuerdos

Pasillo

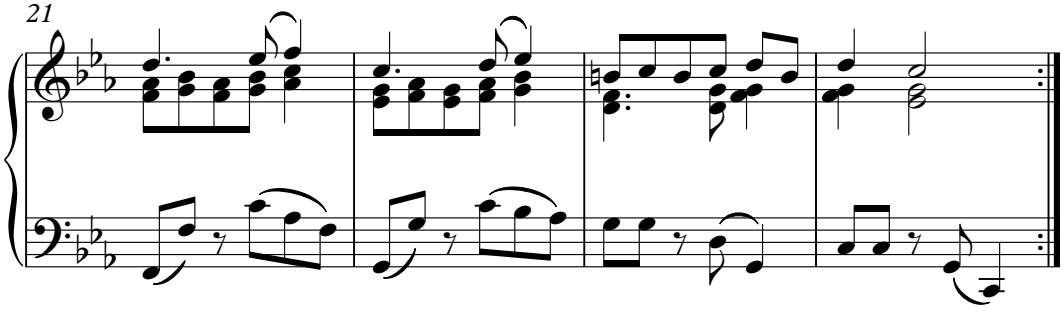
José Ignacio Canelos Morales

2

17



21



25

Allegro

ff

29

rall.

33
Lento
A tempo
p leg
tenuto
37
41
legato
p
45
Fin

Elegía campestre

Yaraví

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
26
31
p
36
f
f
p
41
poco rall.
A tempo
46
p
51
3

56
61
66
f
71
p
76
81

Fugaz Alegria

Pasacalle

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
21
25
29

Glacial Melancolía

Pasillo - Canción

Letra de Manuel Ugarte

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
17
cresc.
21
p
25
p
29
p
p
p
1.
2.
f
33
mf

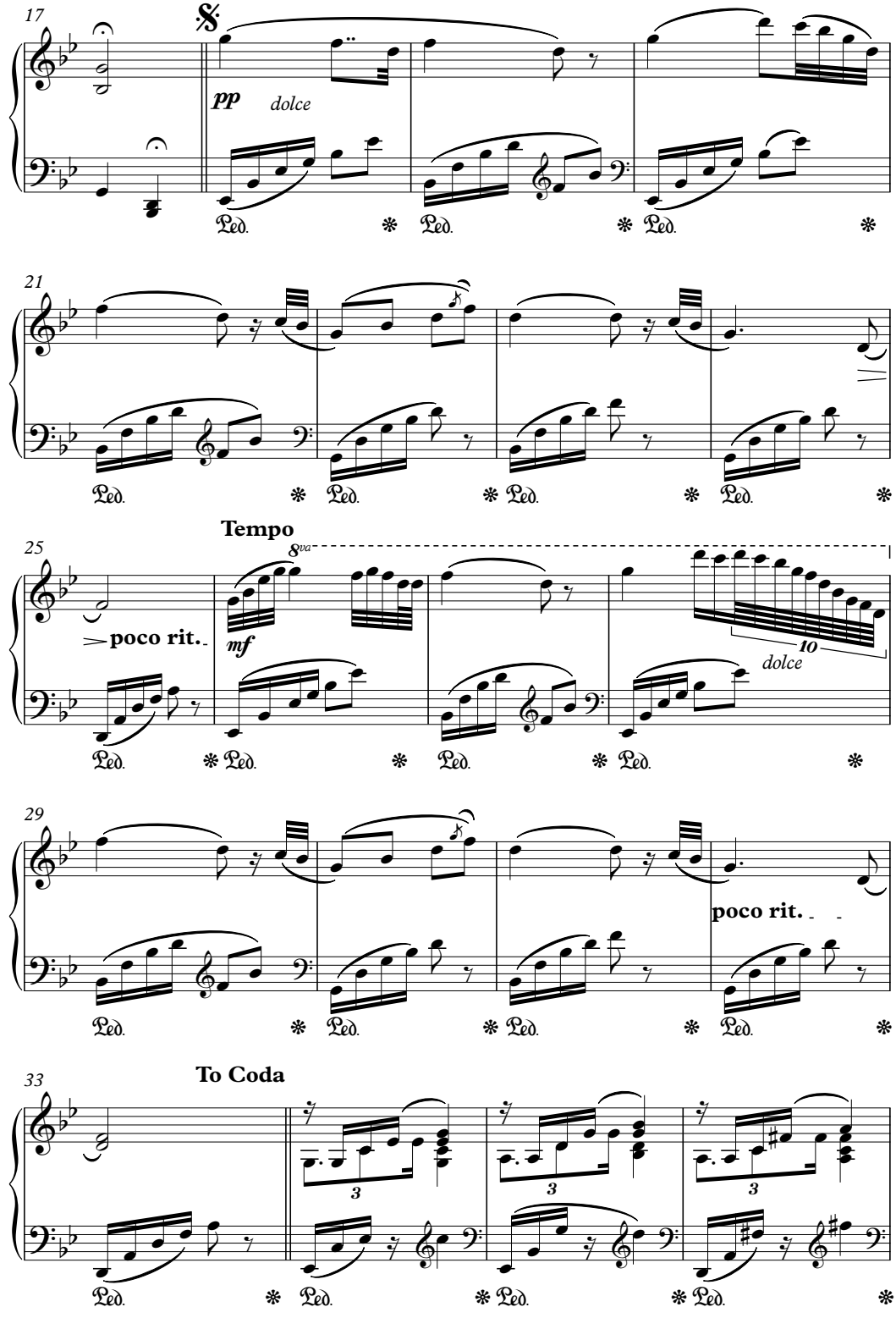
37
cresc.
41
p
45
49
p
53
D.S. al Fine
p
p

Intermezzo Schuri

Fantasia

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales


17
pp
dolce
Ped.
21
Tempo
25
poco rit.
mf
8va
10
dolce
29
poco rit.
33
To Coda
3

37
rall.
all danza
mf
Ped.
Ped.
41
45
f
49
mf
53
f

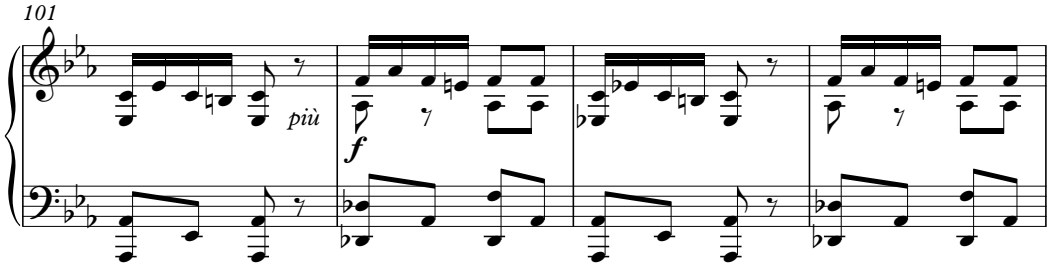
4
57
f
f
61
f
p
65
69
più p
3
Tempo
73
f

77
f deciso
81
ff molto marcato
85
f
89
ff
93
mf

6

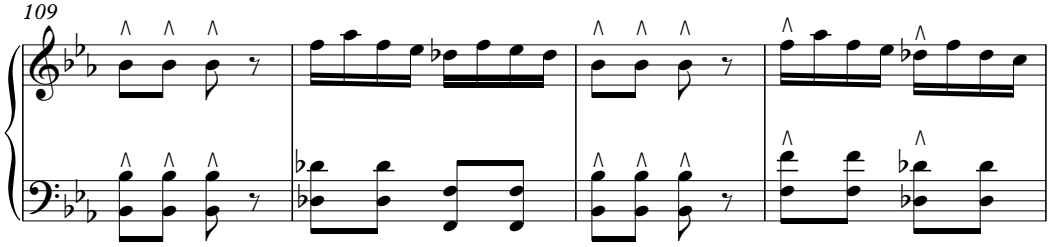
97

101

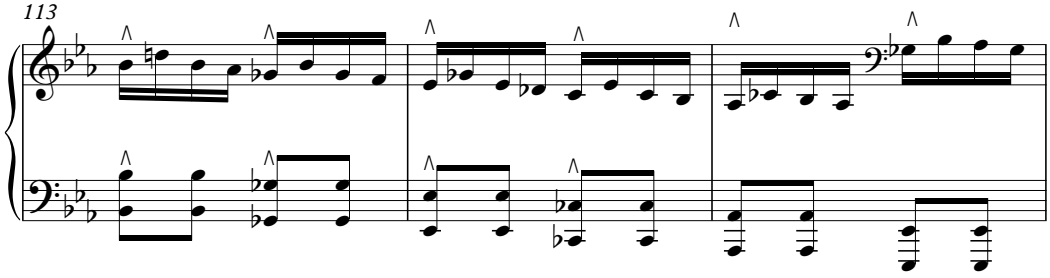


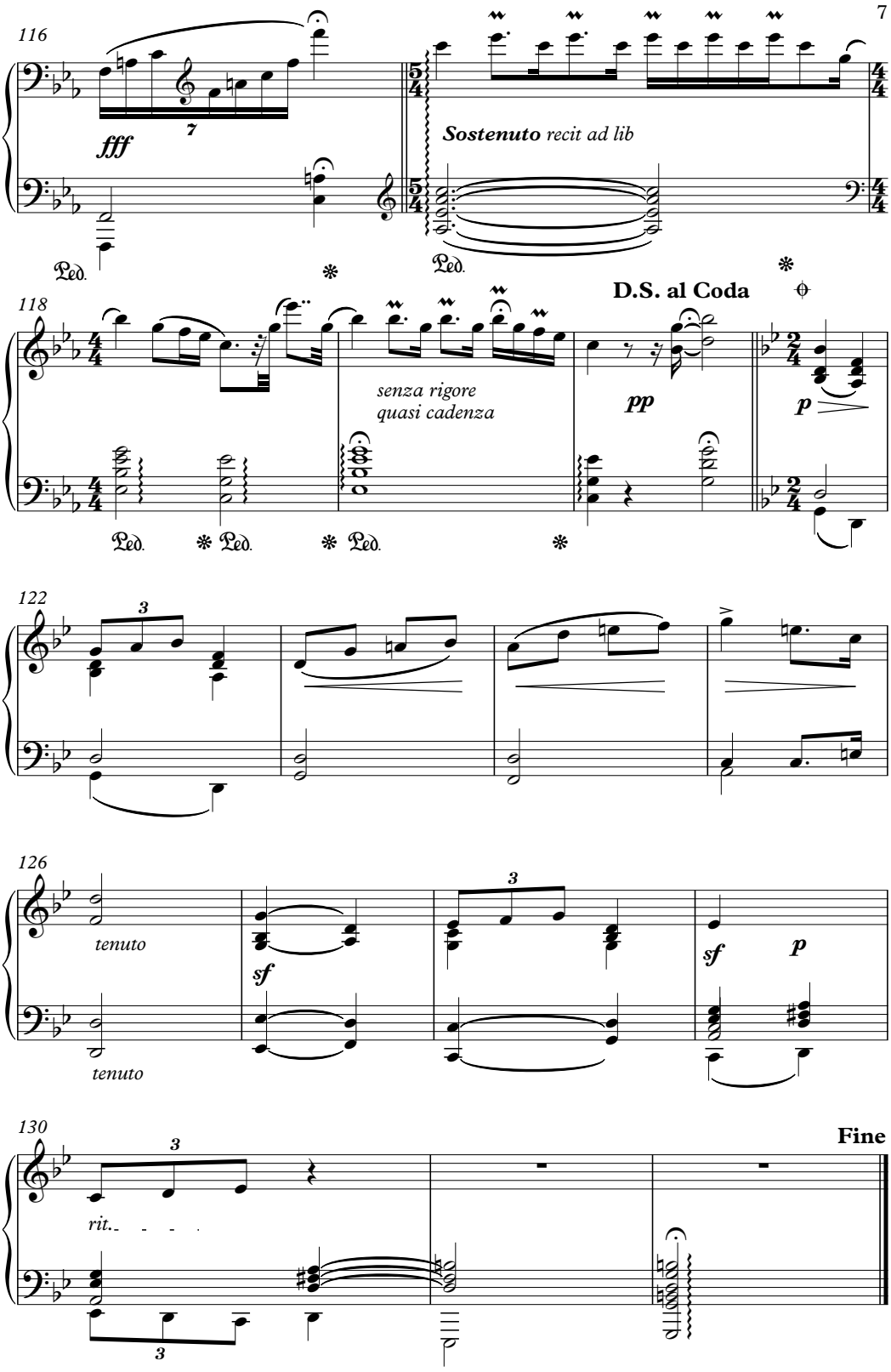
105

109



113




116
fff
Sostenuto recit ad lib
Ped.
D.S. al Coda
118
senza rigore
quasi cadenza
pp
p
122
126
tenuto
sf
130
rit.
Fine

Las Arirumbas

Pasillo

José Ignacio Canelos Morales

Moderato

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
26
dim.
31
p
36
Vivo
f
41
tenuto
46
Lento
p
mf

51
Più Lento
rall.
pp
56
pp eco
61
A tempo
D.S. al Fine
p

Mi angel

Pasillo

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
21
f
26
31
8va
cresc.
f
36
(8)
rall.
dim.
p
41
D.S. al Fine
Fine

Para tú recuerdo

Pasillo

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
26
dim.
dim.
31
36
1.
2.
f
pesante
41
mf
p
46

51
dim.
dim.
56
61
1.
2.
Fine

Pasionaria

Impromtu - Pasillo

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
21
26
p dolce
31
f
p
36
41
p

46
50
p
delicato
55
cresc.
60
A tempo
accel.
f rit.
p
rall.
poco a
65
Fine
D.S. al Fine
poco dim.
p

Piedad

Pasillo a duo

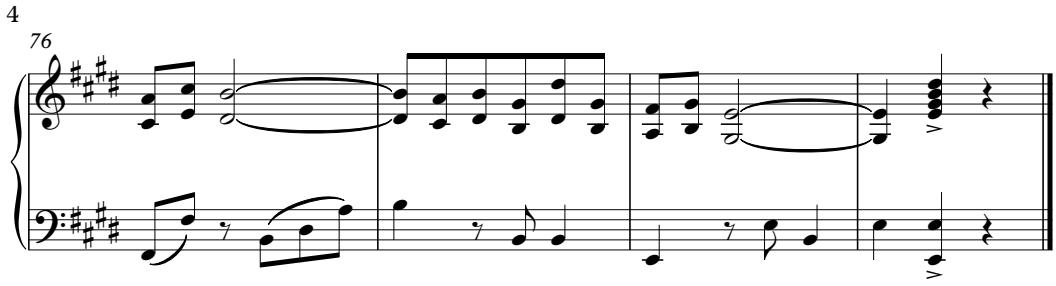
Poesía de Andrés Mata

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
26
1.
2.
f
31
p
36
mf
41
46

51
1.
2.
simplice
pp
56
mf
61
p
cresc.
66
71


4
76

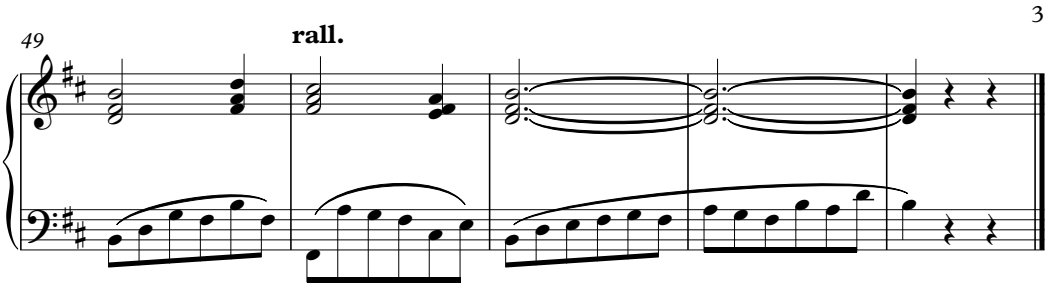
Plegaria Indúe

Melodía

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
26
31
1.
D.S. al Coda
2.
35
Più Moderato
pp
40
44
più
pp


3
49
rall.

Plenitud

Preludio

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

Por tu camino

Capricho Shyri

José Ignacio Canelos M.

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
26
31
1.
2.
Fine
Andante
pp
36
41
46
A tempo
f
poco rit.
pp

Vivo
3
51
Ped.
56
mf
Ped.
Ped.
rall.
pp
61
D.C. al Fine

Primaveral

Pasillo popular

José Ignacio Canelos Morales

Allegro Moderato

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
26
p
cresc.
31
f
dim.
1.
f
35
2.
p
40
45
dim.

50
f
55
60
65
p dolce
70

75
80
p
ad libitum
85
90
p
95
f
dim.

Quisiera ser

Pasillo

Poesía de Alfonso Pallares

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
21
1.
p
26
2.
31
mf
36
40

44
p
48
1.
2.
D.S. al Fine
2da letra

Remembranzas

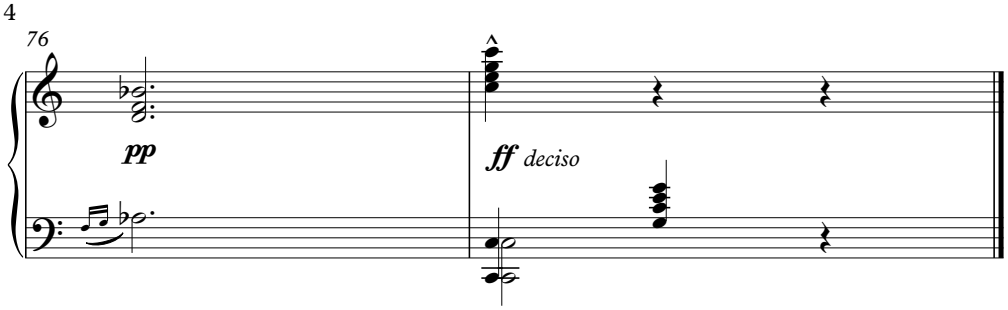
Pasillo

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
26
cresc.
31
f
2
36
1.
2.
pp
2
41
8va
f
46

51
8va
56
8va
61
(8)
8va
66
(8)
ff
mf
71
rall.


4
76
pp
ff deciso

Romanza Indúe

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
31
37
43
49
rit.
Fine
55

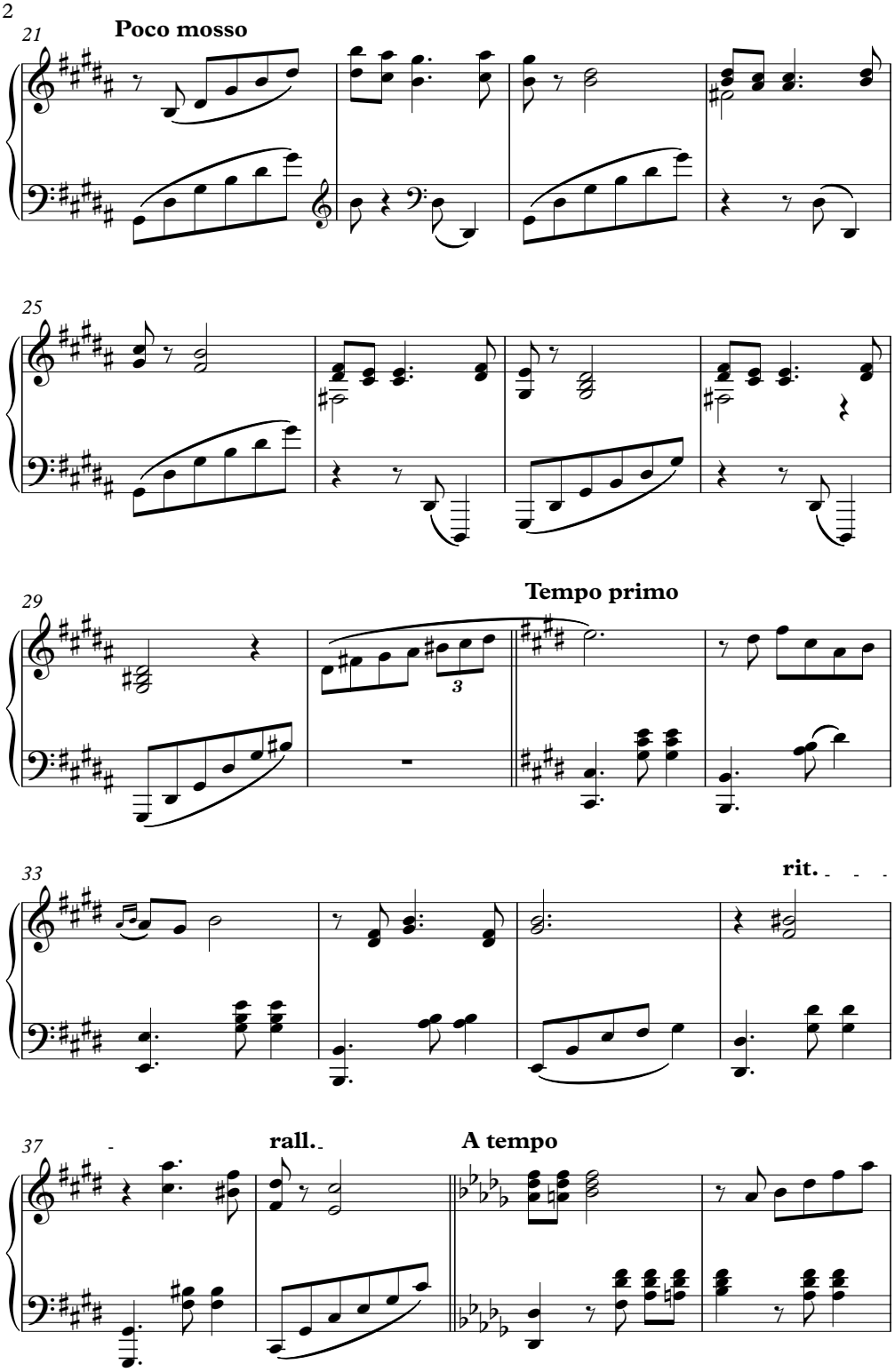
3
60
7
65
71
D.C. al Fine
rall.

Súplica

Pasillo - Romance

José Ignacio Canelos Morales

Copyright © José Ignacio Canelos Morales


21
Poco mosso
25
29
Tempo primo
3
33
rit.
37
rall.
A tempo

41
8va
45
8va
f
mf
49
53
Tempo
poco rall.
p
57
8va

4
61
8va
65
69
p legato
73
77
dim.

81
più p
85
f

Un pedazo de alma

Pasillo

Letra de Felix Valencia

José Ignacio Canelos Morales

Moderato

Copyright © José Ignacio Canelos Morales

2
26
31
1.
2.
cresc.
36
41
dim.
46
dim.

51
1.
55
2.
60
65
dim.
70
1.
2.